

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 54 (1992)

**Heft:** 495

**Rubrik:** Bericht der Rechnungsrevisoren = Rapport des vérificateurs de  
comptes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Bericht der Rechnungsrevisoren

An die ordentliche Delegiertenversammlung des EOV

Sehr geehrte Damen und Herren,

In Ausübung unseres Mandates, das uns die Delegiertenversammlung übertragen hat, haben wir die Jahresrechnung 1991 geprüft. Wir haben zahlreiche Stichproben gemacht und festgestellt, dass die in Bilanz und Betriebsrechnung vorhandenen Zahlen mit der Buchhaltung übereinstimmen. Die Jahresrechnung schliesst bei einem Ertrag von Fr. 173 406.25 mit einem Gewinn von Fr. 81.60 ab. Alle Belege wurden uns zur Verfügung gestellt, und der Zentralkassier hat auf unsere Fragen vollständig geantwortet.

Wir haben auch Kenntnis genommen vom provisorischen Defizit des zweiten Europäischen Orchestertreffens (13. bis 16. Juni 1991 in Solothurn) in der Höhe von Fr. 139 735.30. Die Beschaffung der nötigen Mittel zur Deckung des Defizits ist zur Zeit im Gang.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir der Delegiertenversammlung

- die Rechnung für das Jahr 1991 zu genehmigen
- dem Zentralkassier und dem Zentralvorstand Entlastung zu erteilen.

Delsberg, den 26. Februar 1992

Die Revisoren:

Orchestre de la Ville de  
Delémont

Orchester Laufental - Thierstein  
Laufen

Bernard Montavon

Alice Lutz

## Rapport des vérificateurs de comptes

A l'Assemblée ordinaire des délégués de la SFO

Mesdames, Messieurs,

En exécution du mandat qui nous a été confié par l'Assemblée des délégués, nous avons procédé à la vérification des comptes de l'année 1991. Après avoir procédé à de nombreux sondages, nous certifions que le bilan d'un total de fr. 173 406.25 à l'actif et au passif ainsi que le compte d'exploitation faisant ressortir un bénéfice de fr. 81.60 correspondent à la comptabilité et reflètent bien la réalité. Toutes les pièces comptables ont été mises à notre disposition et le caissier a répondu spontanément à nos questions.

Nous avons également pris connaissance du décompte provisoire de la 2e Rencontre européenne des orchestres du 13-16 juin 1991 à Soleure. Ce décompte laisse apparaître en déficit de fr. 139 735.30. Une recherche de fonds est actuellement en cours afin de couvrir ce déficit.

En conclusion, sur la base de notre contrôle, nous proposons à l'Assemblée générale:

- d'accepter les comptes 1991 tels que présentés
- d'en donner décharge au comité et au caissier central avec remerciements à ce dernier.

Delémont, le 26 février 1992

Les réviseurs

Orchestre de la Ville  
Delémont

Orchester Laufental-Thierstein  
Laufen

Bernard Montavon

Alice Lutz

### Sommer-Musikwochen

1.-8. August 1992

Kammermusik-  
und Violine-  
Interpretationskurs

**Brigels**

Leitung: Kemal Akçağ, Violine, Zürich

**Angesprochene Kursteilnehmer:**  
Musikstudenten und fortgeschrittene Laienmusiker.

**Anmeldung und Auskünfte bis 15. Juni 1991:**

Kemal Akçağ, Aryanastr. 38, CH-8704 Herrliberg. Tel. 01 915 02 64



8.-15. August 1992

Orchesterkurs  
für Streicher

**LAAX**



**Geigenbau-Atelier  
M. & M. Kuhn  
CH-8253 Diessenhofen**

- Alte und neue Instrumente und Bogen
  - Zubehör
  - Reparaturen
- Zum unverbindlichen Probespiel laden wir Sie herzlich ein.  
Tel. 053 137 3133